

從「話語」視角 論中國文學

高玉——著

就「話語」的概念而言，
「獨角獸」從根本上不同於「天鵝」和「狗」。

世界上根本就不存在「獨角獸」這樣的事物，它們本質上是現實在精神上的一種延伸和想像，從根本上屬於人的思想。



從
「
話
語
」
視
角
論中國文學

高玉——著



語言文學類 PG0780 文學視界06

從「話語」視角論中國文學

作 者 / 高 玉
主 編 / 蔡登山
責任編輯 / 鄭伊庭
圖文排版 / 楊尚葵
封面設計 / 陳佩蓉

發 行 人 / 宋政坤
法律顧問 / 毛國樑 律師
印製出版 / 秀威資訊科技股份有限公司
114台北市內湖區瑞光路76巷65號1樓
電話：+886-2-2796-3638 傳真：+886-2-2796-1377
<http://www.showwe.com.tw>
劃撥帳號 / 19563868 戶名：秀威資訊科技股份有限公司
讀者服務信箱：service@showwe.com.tw
展售門市 / 國家書店（松江門市）
104台北市中山區松江路209號1樓
電話：+886-2-2518-0207 傳真：+886-2-2518-0778
網路訂購 / 秀威網路書店：<http://www.bodbooks.com.tw>
國家網路書店：<http://www.govbooks.com.tw>
圖書經銷 / 紅螞蟻圖書有限公司
114台北市內湖區舊宗路二段121巷28、32號4樓
電話：+886-2-2795-3656 傳真：+886-2-2795-4100

2012年8月BOD一版
定價：700元
版權所有 翻印必究
本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回更換

Copyright©2012 by Showwe Information Co., Ltd.
Printed in Taiwan
All Rights Reserved

本書得到下列資助和立項：

中國教育部「新世紀優秀人才支持計畫」資助（2006-2009）

浙江省社科聯省級社會科學學術著作出版資金資助出版（2009年）

中國博士後基金課題（編號2002032202）「文學理論話語研究」

中國教育部社科規劃課題（編號07JA751021）「中西詩學話語比較研究」階段性成果

浙江省社聯社科規劃課題重點課題（編號03Z83）「文學理論話語研究」

序

高玉二〇〇一年到四川大學世界文學與比較文學學科做博士後，我是他的合作導師。《話語視角的文學問題研究》就是在博士後出站報告的基礎上修改補充而成。

高玉的博士是在華中師範大學讀的，師從黃曼君先生。博士論文《現代漢語與中國現代文學》主要從語言的角度研究中國現代文學，出版以後很有影響。他的博士後出站報告仍然是從語言的角度研究文學，主要是從話語的角度研究文學和文學理論問題，比較文學是一方面，但也涉及到中國現當代文學、文學理論等。他博士後出站報告最初的題目叫《文學理論話語研究》，似乎也是切題的。博士後出站報告得到了老師們一致的肯定，認為具有開拓性，提出了很多重要的觀點，比如關於「反懂」這個概念就是作者總結出來的，他把它提升成一個文學理論範疇，能夠很好地解決當代文學欣賞中的一些問題，也可以說是對文學中晦澀現象的一種新的言說。

著作在結構和思路上都很有特色。從目錄來看，似乎很散，有點「四不像」，很難歸屬，既不屬於純粹的比較文學與世界文學，也不屬於現當代文學或者文學理論等。一會兒古代，一會兒現代，一會兒中國，一會兒外國，比如「個人」與「自由」的這一章，從中國古代講到中國近現代，從歷史、哲學講到文學，問題很集中，但時間和學科跨度很大。書中的章節絕大多數都已經發表，發表的雜誌和「欄目」更是五花八門，有的發表在文學欄，有的發表在哲學欄，有的發表在語言欄，有的發表在歷史欄，屬於文學的文章有時屬於外國文學，有時屬於文學理論，有時屬於比較文學，有時屬於現當代文學，有時還屬於古代文學。關於著作的「散」「問題」，記得當時出站座談時就有老師提出來過，當然表達得很委婉，說這種寫法在結構上過於開放。

但這裏我要為高玉作些辯護。我覺得，按照傳統的學科標準和學術規範，這本書的確很散，但它有內在的統一性，這內在的統一性就是方法或者視角，具體地說就是「話語」的方法和視角，該書實際上就是「話語」研究，既探討「話語」本身，也探討文學和文學理論中的一些具體話語以及這些具體的話語對文學發展的制約和影響。有點近於「關鍵字」研究。我不知道這是否稱得上是一種新的學術方式，也許它能夠對我們當今的學術「範式」造成一些衝擊，至少提醒我們應該反思當代的學術範式。作者在第一章對於「話語」範式與傳統的「認識論」範式和「本體論」範式之間的區別有詳細的論述，按照這種區別，我的理解，本書具有明確的理論體系性，只是這種理論體系不同於「本體論」和「認識論」範式的理論體系。章與章之間的問題缺乏明顯的關聯，但具有內在的邏輯性。作者的目標似乎是顯示「話語」範式的特點及其意義。

我多年來關注話語問題，我感覺高玉的著作有很多新的東西，既有方法和學術思路上的，也有觀念上的，和我們過去的學術在做法上有很大的不同。沒有學科界線，他自己稱之為「跨文學研究」。我不知道這種做法究竟有多大前景，但我知道，這種研究是非常艱難的，可能會吃力不討好，對於現代學術體制培養的學者來說，這種研究似乎很難讓人接受。所以這種學術方式能否被學術界認可，我真的不敢肯定。我想著作出版之後可能會有爭議，我希望有討論。但我現在想說的是，我們應該鼓勵這種探索和嘗試。

高玉是一個非常勤奮的人，把學術看得非常重。這麼多年來，他心無旁騖，一心一意做學問，取得了很大的成績，我很為他感到高興。祝願他取得更大的成績。

曹順慶，二〇〇九年六月二十七日於四川大學

目次

序／曹順慶

第一章 語言與話語

第一節 現代語言本質觀研究路向及檢討

第二節 語言的「工具性」和「思想本體性」及其關係

第三節 語言的三個維度與文學語言學研究的三種路向

第四節 「話語」及「話語研究」的學術範式意義

第二章 「現代性」作為話語與中國現代文學研究

第一節 論「現代性」作為話語方式的言說性及其特點

第二節 「現代性」作為話語方式對中國現代文學研究的意義及其限度

83

64

64

38

22

11

1

1

i

第三章	古代漢語的「詩性」與中國古代文學的「文學性」	9
-----	------------------------	---

第一節	〈關雎〉為什麼不能「今譯」	9
-----	---------------	---

第二節	古詩詞「今譯」作為「翻譯」的質疑	13
-----	------------------	----

第四章	重審文學「翻譯」作為話語及其對文學研究的意義	15
-----	------------------------	----

第一節	「忠實」作為文學翻譯範疇的倫理性	15
-----	------------------	----

第二節	論兩種外國文學	16
-----	---------	----

第三節	翻譯文學在西方文學對中國現代文學影響關係中的中介性	18
-----	---------------------------	----

第四節	論翻譯文學的「二重性」	19
-----	-------------	----

第五節	重審中國現代翻譯文學的性質和地位	20
-----	------------------	----

第五章	超越與比較——中西文論話語比較研究意識論	22
-----	----------------------	----

第一節	中西比較詩學的「超越」意識	22
-----	---------------	----

第二節	「精確」作為中西比較詩學批評話語的語義分析	23
-----	-----------------------	----

第三節	當代比較詩學話語困境及其解決路徑	24
-----	------------------	----

第四節	重建中國現代詩學話語體系	25
-----	--------------	----

第六章 論「懂」作為文學欣賞理論話語 268

第一節 論中國古代文學欣賞的非「懂」性 268

第二節 現代文學欣賞方式及其理論基礎 282

第三節 中國現代文學史上關於「反懂」的討論及其理論反思 294

第四節 文學的「非理性」與欣賞的「反懂」性 316

第五節 反「懂」的文學欣賞 324

第六節 中國當代先鋒小說中的「反懂」寫作 337

第七節 當代詩歌寫作及欣賞中的「反懂」性 352

第七章 「個人」與「自由」話語的形成及其對文學研究的意義 370

第一節 中國古代的「個人」話語及其本質 370

第二節 嚴復的自由主義思想及其近代意義 379

第三節 從個體自由到群體自由——梁啟超自由主義思想的中國化 391

第四節 選擇、吸取與衍變——論中國現代「自由」話語的建構 409

第五節 中國近現代個人主義話語及其比較 422

第六節 「個人」與「國家」的整合——中國現代文學「自由」話語的理論建構	438
-------------------------------------	-----

第七節 中國現代「自由」話語與文學的自由主題	454
------------------------	-----

第八章 中國現代文學的「民族」話語言說	471
---------------------	-----

第一節 中國現代文學的民族性	471
----------------	-----

第二節 民族文學理論與中國現代文學史上的「民族主義文學運動」	482
--------------------------------	-----

第三節 全球化與民族文學生存境遇及其言說	493
----------------------	-----

參考文獻	501
------	-----

本書文章發表目錄	521
----------	-----

後記	525
----	-----

附錄 簡體字版後記	527
-----------	-----

第一章 語言與話語

第一節 現代語言本質觀研究路向及檢討

語言問題是現代學術最關注的問題之一，它對現代哲學、文學、歷史等各個學科都有深刻而深遠的影響。但現代語言研究也存在著明顯的問題，主要是語言學和語言哲學之間的分裂與隔膜。我們看到，當代語言研究明顯表現出兩種不同的語言本質觀以及相應的研究趨向和路徑。語言學基本上持語言工具觀，所以主要是在形而下的層面上研究語言，而語言哲學則基本上持語言思想本體觀，所以主要是在形而上的層面上研究語言。兩種研究既沒有衝突，也缺乏交流與融合，各在自己的領域內沿著各自的方向展開。不同的問題意識和不同的研究路徑以及相應的不同語言本質觀，不僅明顯地表現在語言學和語言哲學的研究之中，在語言哲學內部，也大致表現出這樣兩種不同的傾向。

但語言本身並不具有這樣一種分裂性。問題出在我們對語言的研究和認識。

那麼，語言學關於語言研究的問題意識和研究路徑合理性在什麼地方？問題又在什麼地方？語言哲學關於語言研究的問題意識和研究路徑合理性在什麼地方？問題又在什麼地方？語言本質工具論有什麼合理性？又存在什麼缺陷？語言本質思想論有什麼合理性？它又存在什麼缺陷？語言學的語言本質觀和研究方法與語言哲學的語言本質觀和研究方法能否整合？本節將通過對當今語言本質觀研究的現狀進行描述和分析來回答這些問題，並提出解決問題的初步設想。

縱觀當今的語言問題研究，我們看到，實際上存在著三個領域的語言研究。

一、語言學領域的語言研究。這是職業的語言學研究，包括研究文字、語音、語法、辭彙等，就中國來說，主要包括現代漢語、古代漢語、普通語言學三個二級學科。其中，現代漢語和古代漢語主要是對語言現象的規則進行總結，包括詞義的釋訓，總體上來說具有技術性。而普通語言學則研究語言規律，既研究語音、語法、構詞規律，也研究語言的性質，研究語言與思維、語言與思想文化之間的關係，而這後一點則具有哲學的意味，和語言哲學比較接近。但總體上，在中國的語言學中，語言的起源、語言的本質、語言與思想思維之間的關係、語言與文化之間的關係等這些問題並沒有得到深入的追問，這種研究在中國語言學中是另類的，因而是被排擠的，其研究成果也很難在專業的語言學研究刊物中展示出來。語法、語音包括方言的研究則是正宗或者說主流的語言學。

與中國語言學不同，西方的語言學則明顯地表現出重語言技術性與重語言思想性的二分傾向，這兩種傾向既表現在不同的語言學家之間，也表現在同一語言學者的不同研究之中。這種分裂具有很深的歷史根源，事實上，十九世紀以來，西方語言學研究就明顯表現出這兩種不同的趨向和路徑。比如布龍菲爾德的《語言論》就重語言規則研究，而薩丕爾的《語言論》則重語言規律研究。洪堡特既研究語言的具體問題，也抽象地研究語言的文化思維問題，前者代表性著作如《論某些語言中方位副詞與代詞的聯繫》；後者代表性著作如著名的《論人類語言結構的差異及其對人類精神發展的影響》。索緒爾也這樣，早期的索緒爾主要講授哥特語、希臘語、拉丁

語、梵語等具體的語言，後來由於偶然的機會才講授「普通語言學」，其《普通語言學教程》明顯具有哲學化的傾向，對後來的結構主義詩學影響巨大。其他如雅各森、喬姆斯基等其語言學研究都表現出非常複雜的情況。總體來說，外國語言學基本上是「重語言技術」與「重語言思想」平分秋色，並且在各自的領域發生方向不同的影響。當今西方語言學不過是沿襲了這樣一種格局。

二、外語領域的語言研究。外語作為學科，在中國具有特殊性。中國的外語系作為機構最早可以追溯到晚清的「同文館」和「廣方言館」，其初與工商等專業具有同樣的性質，是一門具有實用性和技藝性的學科。實用性和技藝性至今仍然是外語專業的最重要的特徵，所以，對外國語言的「聽」、「說」、「讀」、「寫」作為熟練的技能仍然是外語學習的最重要甚至是終極目的。但另一方面，隨著外語作為學科的長期建構和積澱，外語的人文性越來越加強，從簡單的語言學習開始，外語專業越來越走向對外國語言和文學的研究。在這一意義上，外語界對於語言的研究是從對外國語言的「教」和「學」而切入的。

總體來說，外語界對於語言的研究也大致在語言的工具性和語言的思想性這兩層面上展開。從教學的角度對語音、語法、辭彙規則的研究，這是典型的語言技術研究，具有形而下性。而從語言的角度研究外國文學、外國文化，研究外國語言與外國思想之間的關係，這是語言哲學研究，具有形而上性。特別是隨著對於翻譯的深入追問，研究翻譯的跨文化性、跨語際性，以及這種跨越性對本土文化、文學和語言思想的影響，這和語言哲學比較接近。所以，外語學界的語言學研究也表現出分裂的狀況。

三、哲學領域的語言研究，即語言哲學研究。語言哲學也明顯二分，即以分析哲學為主體的語言哲學，和以現象學、解釋學、結構主義為主體的語言哲學，前者重具體語言問題分析，具有技術性，後者則更多地抽象地談論語言與思想思維之間的關係，以及思想和觀念問題的語言論基礎。與語言學不同，語言哲學是從哲學的角度切入語言問題的研究，或者說追問哲學問題追溯到語言這裏，研究語言不是語言哲學的終極目的，其終極目的仍然是哲學問題或者說思想問題。

檢討當今的語言問題研究，我們看到，不論是語言學、語言哲學還是外語教學與研究，它們對語言的研究都存在著片面性，片面的根源在於語言本質觀的偏執，它們或者把語言看作是一種工具，只研究語言的技術性而忽略或否定語言的思想性，或者把語言看作是一種思想而忽略或否定語言的工具性。我們看到，語言學越來越成為語言技術學，語言學家越來越成了語言技術家。語言學滿足於對語言事實的歸納和總結，而不追求解決思考的問題，不研究概念及意義，不研究語義問題，不研究語境問題，對於辭彙缺乏思想層面的反思，這是有疑問的。語言的根本價值就在於它對人有意義有價值，所以，我們應該從意義和價值的角度來研究語言，特別是要從思想的角度來研究詞語，要研究思想概念以及這種概念對於人類思想演進的作用，陳嘉映說：「概念是研究的嚮導；如果我們不知道自己要去哪裡去，就會立刻迷失在無窮繁多的形態同異之中。我們把含有ai音的句子歸成一類，這在形態上是相當清楚的，然而沒有任何概念內容，沒有任何意義。」但事實上，我們看到，當代語言學中，語言的例子大多都是日常用語，語料都是從日常生活、文學作品、新聞報導中來。對於概念，我們更關注的是物質名詞而不是思想名詞，對於思想史的「關鍵字」更是少有研究，完全把它們交給了語言哲學。我認為，語言學拒絕對現代思想辭彙進行研究，這是片面的，它只能研究語言在「形而下」層面上的規律，而不能研究語言在「形而上」層面上的規律。我認為，重視思想語言將會給語言學作為學科帶來翻天覆地的變化，將會使語言學向哲學敞開大門，從而使語言學的天地變得更寬廣。

事實上，二十世紀語言哲學正是從這裏切入，對哲學和思想問題展開語言研究，被稱為「語言論轉向」。二十世紀哲學「語言學轉向」的根本原因是語言本質觀發生了顛覆性的變化，這種顛覆被稱為「哥白尼式的革命」。

而在語言哲學和思想領域，實際上也存在著兩種不同的研究趨向和路徑，表現出不同的問題意識。這兩種研究路向同樣存在著它們各自的優點和缺點，檢討語言哲學主要是西方語言哲學研究關於語言本質的觀點，對

於我們反思語言研究和認識語言的本質同樣是非常重要的。

對於語言哲學，在名稱上向來存在著分歧。在英語中，表示語言哲學的有兩個基本詞彙：「philosophy of language」、「linguistic philosophy」，還有一些變種，比如「philosophy of linguistics」，這裏關鍵的詞有兩個，一是「language」，二是「linguistic」，前者泛指語言，後者則指具有技術性的語言學，所以，我們通常把「philosophy of language」翻譯成「語言哲學」，而把「linguistic philosophy」翻譯成「語言學哲學」。linguistic philosophy「對意義、同義詞、句法、翻譯等語言學共相進行哲學思考，並且對語言學理論的邏輯地位和驗證方式進行研究。因此，語言學哲學是科學哲學的特殊分支之一，與物理學哲學、心理學哲學等並列。」而philosophy of language「可以留下來稱呼語言哲學原初領域剩餘的那些部分，包括關於語言的本質、語言與現實的關係等內容的或多或少具有哲學性質的論著。沃爾夫的《語言、思想與現實》，也許還有維特根斯坦的《邏輯哲學論》。」當然，也有相反的約定，比如徐友漁說：「大致說來，我們可以作如下區分：語言哲學是哲學的一個分支、一個領域，它研究語言與實在的關係、意義的性質、真理概念、言語行為等問題。語言學哲學（或稱為『語言分析』）不是哲學的分支而是一種哲學方法，它對本體論、認識論和倫理學等領域中所用的概念進行分析。」²

區分「語言哲學」與「語言學哲學」其實是很重要的，「語言哲學」與「語言學哲學」實際上反映了兩種不同的語言哲學研究的路徑和傾向。語言哲學上把這種不同稱為「英美傳統」與「德法傳統」³，或者稱之為「分析哲學傳統」與「現象學—解釋學傳統」⁴。前者以弗雷格、羅素、奧斯丁、蒯因、克里普克等人為代表，

¹ 萬德勒：Linguistics in Philosophy，轉引自陳嘉映《語言哲學》，北京大學出版社，二〇〇三年版，第四頁。

² 徐友漁：《「哥白尼式」的革命》，上海三聯書店，一九九四年版，「序言」第三—四頁。

³ 參見徐友漁等著《語言與哲學——當代英美與德法傳統比較研究》，生活·讀書·新知三聯書店，一九九六年版，〈前言〉第三三五頁。

⁴ 陳嘉映：《語言哲學》，北京大學出版社，二〇〇三年版，第二—三頁。